

No. 16033

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

Exchange of letters constituting an agreement relating to additional equipment, material and technical support to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 9 August 1976

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 November 1977.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la fourniture d'un matériel, d'articles et d'un appui technique supplémentaires destinés à la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants. Mexico, 9 août 1976

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 novembre 1977.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO
RELATING TO ADDITIONAL EQUIPMENT, MATERIAL AND
TECHNICAL SUPPORT TO CURB ILLEGAL TRAFFIC IN
NARCOTIC DRUGS

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

August 9, 1976

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two Governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is willing to enter into additional cooperative arrangements with the Government of Mexico to reduce such traffic.

The United States Government, for its part, will provide the following equipment, material and technical support as may be deemed useful and desirable by the Government of Mexico:

1. additional equipment which is deemed necessary for use in the multispectral aerial photographic poppy detection system at an estimated cost not to exceed two hundred sixty-nine thousand dollars (\$269,000);
2. one prefabricated aircraft hangar and the services of three technical personnel to advise in the assembly and erection of such hangar at Culiacan, Mexico, at an estimated cost not to exceed one hundred thousand dollars (\$100,000);
3. film, paper, chemicals and other consumables not readily available in Mexico which are deemed necessary in the multispectral aerial photographic poppy detection system at an estimated cost not to exceed fifty thousand dollars (\$50,000);
4. technical support consisting of the provision of services, maintenance and maintenance supply support by Spectral Data Corporation for a period of approximately ten (10) months during the 1976-1977 narcotics eradication campaign. Such support shall be provided through direct contractual arrangements between the Government of the United States and Spectral Data Corporation. The contractor will perform all the functions necessary to utilize one of the two multispectral aerial photographic poppy detection systems including flight operations, with the prior consent of the competent Mexican authorities, photo processing and printing, photo interpretation and analysis, preparation of reports and special maps, maintenance of the equipment and furnishing such material and parts associated with such maintenance as specified in the contract. The estimated cost of this technical support shall not exceed one million seventy thousand dollars (\$1,070,000).

¹ Came into force on 9 August 1976 by the exchange of the said letters.

The Government of Mexico shall provide at its own expense for use by the contractor the physical facilities, equipment, and associated services and supplies necessary for the proper implementation of the aforementioned contract.

The Government of Mexico agrees to make arrangements so that contractor personnel may obtain the necessary legal permits and other documents required to permit contractor personnel to operate in Mexico in compliance with their duties under the contract.

The Government of Mexico will provide at its own expense, in connection with the prefabricated hangar to be supplied by the United States Government as stated in paragraph numbered (2) the services, equipment and supplies necessary to prepare the site, construct the foundation and floor, and assemble and erect the hangar.

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the narcotics control effort of the Government of Mexico remain in full force and effect and applicable to this Agreement unless otherwise expressly modified herein.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an Agreement between our two Governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurance of my highest consideration and personal esteem.

[Signed]

JOSEPH JOHN JOVA
Ambassador

His Excellency Lic. Pedro Ojeda Paullada
Attorney General of the Republic
Mexico, D.F.

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Procuraduría general de la República

México, D.F., agosto 9 de 1976

Estimado Señor Embajador:

Me permito dar contestación a su atenta carta de esta fecha, cuyo texto vertido al español es como sigue:

« Confirmando conversaciones celebradas recientemente entre funcionarios de nuestros dos Gobiernos en lo relacionado con la cooperación entre México y los Estados Unidos a fines de contener el tráfico ilegal de narcóticos, me complace comunicarle que el Gobierno de los Estados Unidos

con los esfuerzos del Gobierno de México para controlar el tráfico de narcóticos se mantienen vigentes en su totalidad y aplicables a este Acuerdo, a menos que por la presente se modifiquen expresamente.

« Si lo anterior es aceptable para el Gobierno de México, esta carta y la respuesta de usted constituirán un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos. »

Deseo expresar a usted que el Gobierno de México está de acuerdo en los términos de la carta transcrita.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi más alta consideración y personal estima.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCIÓN

El Procurador General,

[Signed — Signé]

Lic. PEDRO OJEDA PAULLADA

Excelentísimo Señor Joseph John Jova
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Ciudad

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

UNITED MEXICAN STATES

Office of the Attorney General of the Republic

Mexico, D.F., August 9, 1976

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to your letter of August 9, 1976, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[See letter I]

I wish to inform you that the terms of the letter transcribed above are acceptable to the Government of Mexico.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration and personal esteem.

EFFECTIVE SUFFRAGE. NO REELECTION

[Signed]

PEDRO OJEDA PAULLADA
Attorney General

His Excellency Joseph John Jova
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D.F.

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.